



MODE D'EMPLOI

**VERITAS**  
**CLASSE**  
**8014**

VEB NÄHMASCHINENWERK  
WITTENBERGE

(BEZIRK SCHWERIN), BAD WILSNACKER STR. 48

MODE  
D'EMPLOI

**VERITAS**  
CLASSE **8014**

VEB  
Nähmaschinenwerk Wittenberge  
(Bezirk Schwerin), Bad Wilsnacker Strasse 48

# Table de matières

|                                                                                                               |       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| La machine à coudre de points droits 8014-1 . . . . .                                                         | 4     |
| Indications générales . . . . .                                                                               | 6     |
| La commande à pédale . . . . .                                                                                | 7     |
| La commande électrique . . . . .                                                                              | 7     |
| Installation du moteur . . . . .                                                                              | 7     |
| Service . . . . .                                                                                             | 9     |
| Les soins . . . . .                                                                                           | 10    |
| Enlèvement et placement de la capule à bobine . . . . .                                                       | 10    |
| Les porte-écheveaux . . . . .                                                                                 | 11    |
| Le dispositif de bobiner et le bobinage du fil inférieur sur la bobine métallique . . . . .                   | 11    |
| Le placement de la bobine dans la capsule . . . . .                                                           | 12    |
| L'échange de l'aiguille . . . . .                                                                             | 14    |
| L'enfilure du fil supérieur . . . . .                                                                         | 15    |
| Le tirage en haut du fil inférieur . . . . .                                                                  | 15    |
| La tension du fil (le bloc tension) . . . . .                                                                 | 16    |
| La tension du fil inférieur . . . . .                                                                         | 17    |
| L'ajustement de la longueur du point . . . . .                                                                | 19    |
| La pression correcte du pied-de biche . . . . .                                                               | 20    |
| La conduite exacte de l'étoffe . . . . .                                                                      | 20    |
| Aiguille et fil . . . . .                                                                                     | 21    |
| Des aiguilles ajustées aux fils pour des travaux de couture généraux . . . . .                                | 21    |
| Série d'accessoires de la classe 8014-1 . . . . .                                                             | 22    |
| La règle . . . . .                                                                                            | 23    |
| L'ourleur étroit et l'ourleur large . . . . .                                                                 | 23    |
| Le renforceur (pied de renfort) . . . . .                                                                     | 23    |
| La machine à coudre en zigzag VERITAS 8014-2 . . . . .                                                        | 25-26 |
| Les éléments de service . . . . .                                                                             | 26    |
| Le point d'ornement en zigzag . . . . .                                                                       | 28    |
| La confection d'une boutonnière avec tournement de l'étoffe . . . . .                                         | 29    |
| Série d'accessoires de la classe 8014 2 . . . . .                                                             | 30    |
| Les soins de la machine . . . . .                                                                             | 30    |
| Le nettoyage radical du crochet tournant . . . . .                                                            | 32    |
| La machine à coudre en zigzag „AUTOMATIC“ 8014-3 . . . . .                                                    | 33    |
| La confections de dessins d'ornement, à l'aide de l'AUTOMATIC . . . . .                                       | 34    |
| L'automatique de la largeur de points — commutateur antérieur (en forme d'étoile), avec de chiffres . . . . . | 34    |
| L'automatique de la position de points — commutateur derrière (en form d'étoife), avec des lettres . . . . .  | 34    |
| La confection de dessins de combinaison . . . . .                                                             | 34    |
| Série d'accessoires de la classe 8014-3 . . . . .                                                             | 35    |

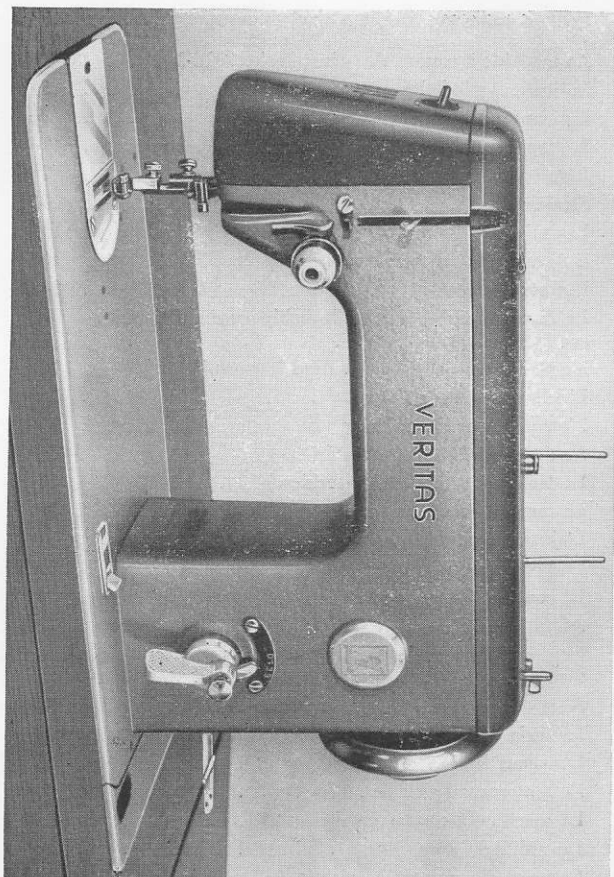


Illustration N° 1

**8014-1**  
**La machine à coudre de points**  
**droits**

de grande capacité. Il y a la possibilité spéciale très importante de pouvoir coudre des passerpoils, grâce au au crochet tournant transversal.

Chère clientèle!

Nous vous félicitons de l'achat d'une machine à coudre VERITAS, et nous vous souhaitons que la machine acquise à présent vous inspire de la joie parfaite, et que vous en trouviez toujours, pour vos travaux de couture, une assistante éprouvée.

Nous désirons que vous soyez parfaitement contente, et c'est pourquoi que nous vous prions de lire bien attentivement ce mode d'emploi. Seulement quand vous suivez exactement toutes les instructions, vous tirerez plein profit de la variété incomparable de votre machine à coudre VERITAS.

Ayez un peu de patience, s'il vous plaît, - bientôt, vous vous étonnerez vous-mêmes de votre adresse et habileté!

**Indications générales.** La série de construction VERITAS 8014 — exécution plaine — consiste d'environ 70%, avec ses détails, dans tous les types en parties égales.

Le crochet tournant de double circulation a été fait presque parfaitement insensible à la trame du fil.

Par le couvercle de bras facilement démontable, il y aura l'accès aisé à tous les endroits d'huilage à l'intérieur de la machine.

Le grand espace de passage présentera beaucoup d'avantages, pendant la couture.

La ligne moderne et droite rend à la machine un aspect com plaisant. Tous les types sont d'équipement solide, d'exécution durable et de supérieure convenance. Ils attendent votre choix! Ils sont à votre disposition!

Prenenz en considération que tous les modèles pourraient être munis d'un moteur applicable, de quelle manière votre travail de couture serait simplifié extraordinairement.

Tirez profit de la technique moderne, — c'est votre avantage!

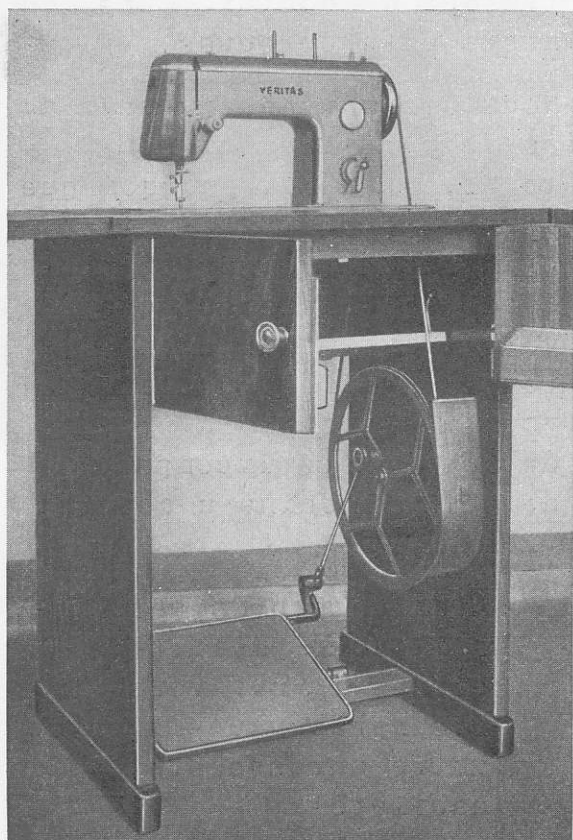


Illustration № 2

**La commande à pédale.** Pédalez toujours bien également, jamais par secousses. Asseyez-vous, en posture droite, tout près de la machine et déclenchez la mécanique de couture.

Maintenant tournez lentement le volant vers soi-même et continuez le mouvement des pieds, résulté de cette manière.

Pendant ces exercices de pédalage, il faut prendre garde que se trouve toujours un peu d'étoffe ou de papier au dessous du pied-de-biche, afin d'éviter des endommagements du transporteur.

**La commande électrique.** Avant de connecter la fiche de contact de la machine avec le réseau, il faut bien faire attention que la tension indiquée sur le moteur est d'accord avec la tension du réseau.

La machine est munie, par notre usine, du moteur ANF 789.

Données techniques: rendement . . AB 40 W. durée de mise en circuit 40 %

consommation 75 W environ  
tension . . . 220 V

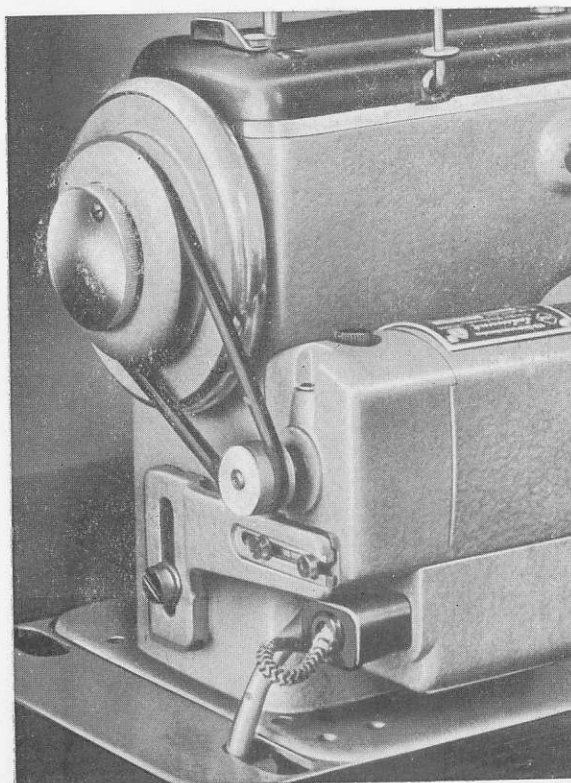


Illustration № 3

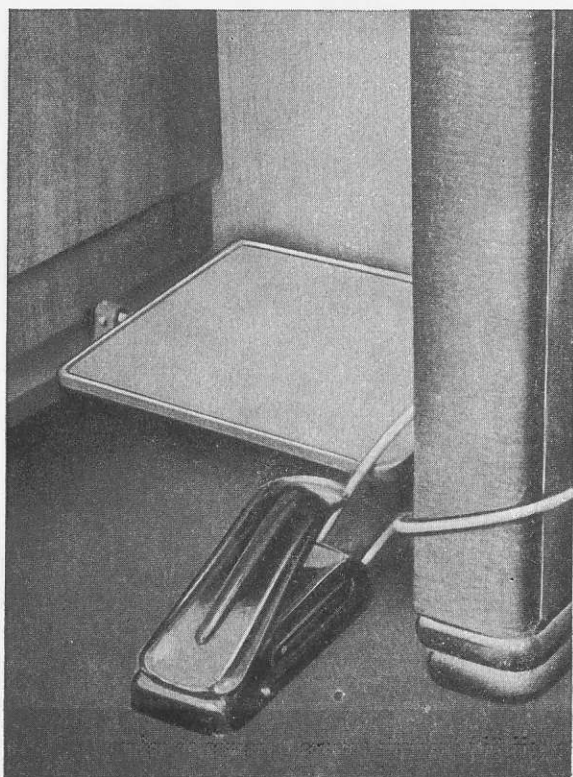
espèce de courant . courant alternatif (50 Hz) et  
courant contin  
nombre de tours . . 5500 min. (courant alternatif)  
degré perturbateur  
de radio, selon  
VDE 0875 . . . . . "N"  
marque de brosse . G 326 H  
peids total . . . . . 2,5 kg env.

#### Installation du moteur.

Moteur et régulateur sont des parties différentes, qui sont connectées par une ligne spéciale quadripolaire.

Le bras de soutien doit être fixé dans sa position la plus haute, au dessous du volant, à l'aide de la vis M 8 (ajoutée) inclusivement rondelle. Il faut installer le moteur, au bras de soutien, au moyen des vis M 4 et des vis appartenantes, de manière qu'il reste une espace de 1 à 2 mm entre moteur et machine.

Les rainures des deux poulies de transmission doivent être bien alignées. En cas de divergences, il faut desserrer la vis sans tête dans la poulie de moteur, afin de l'arranger confor-



mément. En reserrant la vis sans tête, celle-ci doit presser de nouveau contre l'aplatissement de l'arbre de moteur. La courroie de transmission (ajoutée) doit être placée dans la rainure, en la passant sur le volant de la machine.

La tension de la courroie est réglable par ajustement du bras de soutien, en serrant la vis simultanément.

Y faites attention que la courroie ne court pas trop raideement. Puis, serrez toutes les vis de nouveau.

#### Service.

La mise en marche du moteur et, de cette manière, de la machine s'effectue par la pédale ou régulateur. — On peut obtenir des modifications du nombre de points, en pressant la pédale de plus en plus. — Par décharge de la pédale du contact, la machine s'arrêtera automatiquement. — La connection du moteur ANF peut s'effectuer au courant alternatif ou continu de 220 V. — La fiche de régulateur doit être introduite dans une prise de courant de contact protecteur, laquelle, en ce cas, serait nécessaire. — Par connection au courant continu, le nombre de tours du moteur s'augmentera de 30° environ.



### Soin.

Il n'est pas nécessaire d'employer des soins spéciales. Il serait convenable d'huiler les coussinets du moteur, une ou deux fois par mois, moyennant une bonne huile à machine à coudre, et cela conformément à l'emploi de la machine. En ce cas, il faut enfoncer les balles des raccords, à l'aide de la buvette, et injecter l'huile par là.

Après un certain temps, essentiellement en cas de beaucoup de service, il serait recommandable de faire contrôler le moteur par un homme du métier. Avant tout, l'usure des brosses de charbon devrait être contrôlée de temps à autre, et les brosses devraient être échangées éventuellement.

Pendant tous les travaux concernant le moteur, il faut d'abord retirer la fiche de contact.

Maintenant, préparez votre machine pour coudre!

### Enlèvement et placement de la capsule à bobine.

Mettre l'aiguille à son point le plus élevé, par tournoiement du volant. Ouvrir le coulisseau de couvercle. Mener la main gauche par le ménagement au dessous de la plaque et virer, avec pouce et index, le fermant de la capsule. Le fermant viré retient la bobine située à l'intérieur, et rend possible l'enlèvement de la capsule, accompagné de la bobine, hors du crochet tournant. — Si l'on fait virer le fermant en arrière, la capsule affranchira la bobine. — En plaçant la capsule à bobine, remettre l'aiguille à sa position la plus élevée. — Pouce et index de la main gauche prennent la capsule à bobine et l'introduisent, par le découpage au dessous de la plaque, dans la machine. Il est recommandable de presser un peu avec le pouce et de faire attention que le fermant se ferme exactement à ressort. — Souvent, cette manière du placement de la capsule à bobine sera un peu difficile pour une couturière inexercée, et il serait avantageux de plaser la capsule, au commencement, à la machine renversée.

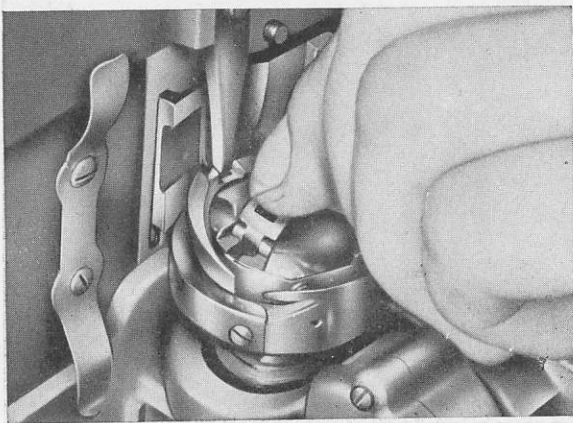


Illustration N° 6

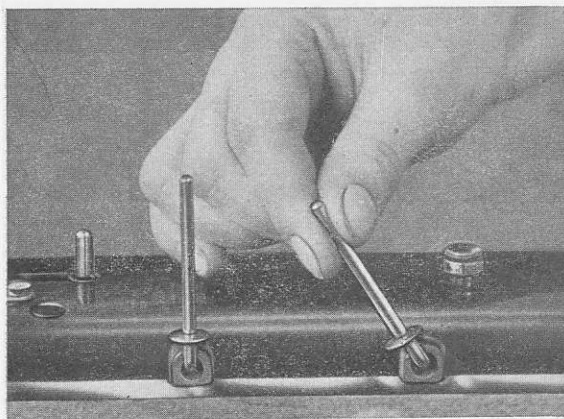
### Les porte-écheveaux.

Sur le couvercle du bras, la machine à coudre possède deux porte-écheveaux (porte-fil) qui se trouvent en position horizontale, quand la machine n'est pas en service.

Par une légère pression contre leurs extrémités, les porte-écheveaux s'érigent à ressort pour leur position de travail.

Pour leur rendre la position horizontale, serrez leurs extrémités un peu en bas, et ils sauteront automatiquement au point de repos.

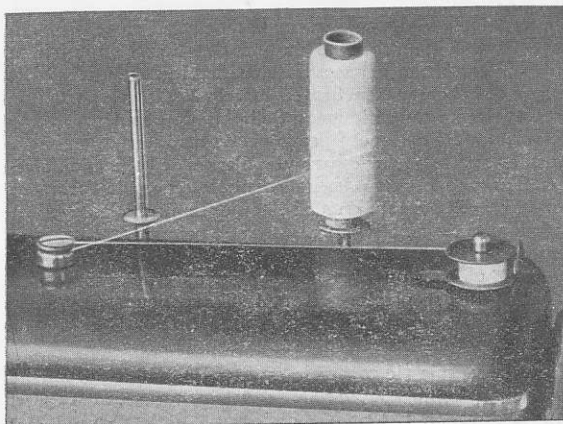
Illustration N° 7



### Le dispositif de bobiner et le bobinage du fil inférieur sur la bobine métallique.

Mettre l'écheveau sur le soutien près du volant et placer le fil, de front en arrière, dans le relais.

Illustration N° 8



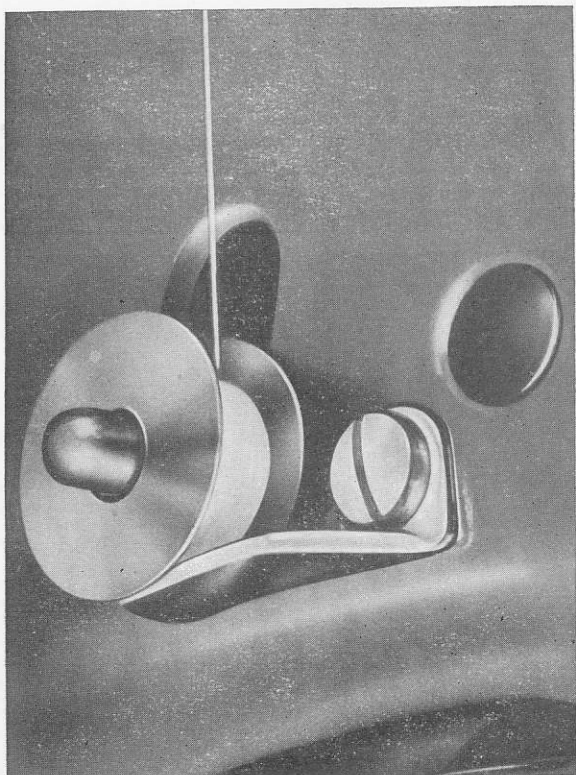


Illustration N° 8 bis

Le bout du fil, courant vers le dispositif de bobiner, doit se trouver en haut.

Mettre la bobine métallique sur le tenon de l'arbre de bobinage (sortant du couvercle du bras) et tourner jusqu'à ce qu'elle s'enclenche à ressort. Entortiller le fil plusieurs fois autour de la bobine et mettre en marche le dispositif par une pression légère contre le tenon de l'arbre de bobinage.

Le volant a été déclenché par la vis de bordure.

Aussitôt que la bobine est remplie, l'arbre de bobinage s'arrêtera. Par une pression légère contre le tenon de l'arbre de bobinage, celui-ci sera ramené à sa position initiale.

La quantité du fil à bobiner peut être précisée par un arrêt réglable.

On peut obtenir un plus beau point, en employant un fil inférieur un peu plus mince que le fil supérieur.

#### **Le placement de la bobine dans la capsule.**

Tenez la capsule (le couvercle est fermé!) à la main gauche et placez la bobine. Avec cela, de fil doit courir sur la bobine, dans la direction 1. Ensuite, conduisez le fil dans l'entaille de la capsule et tirez-le au dessous du ressort de tension et dans

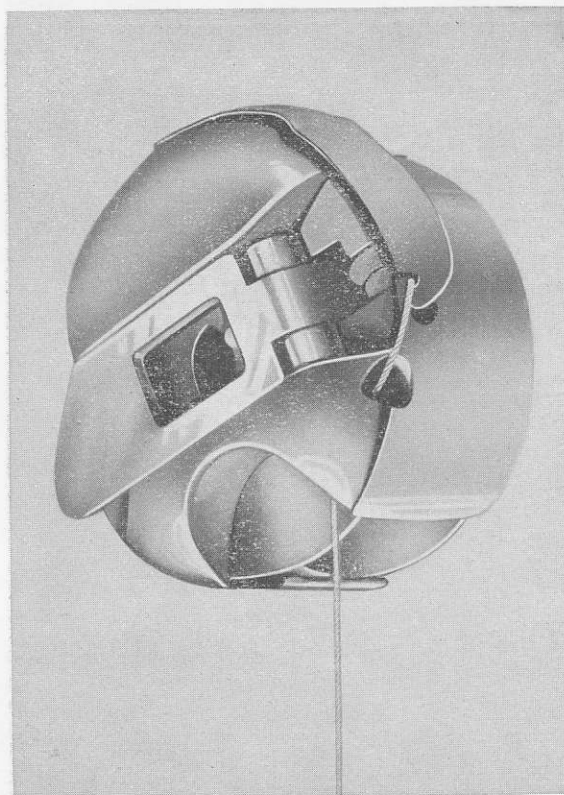
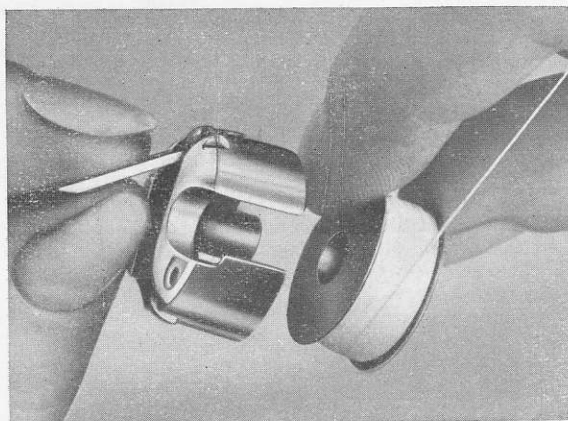


Illustration N° 9 et 9 bis

la fente, et cela de manière qu'il se trouve dans le ménagement du ressort. Si l'on tire maintenant le fil, la bobine commencera à se tourner, et cela, contrairement à la direction de traction du fil.

#### **L'échange de l'aiguille.**

Il faut employer de système d'aiguilles 705 H.

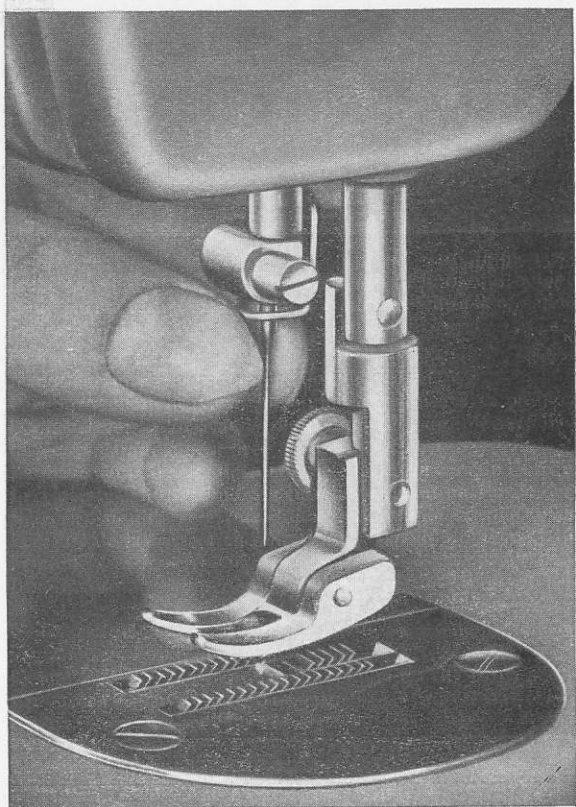
Par tournement du volant, l'aiguille sera mise à sa position la plus élevée. Alors, la vis de fixation de l'aiguille sera desserrée, et l'aiguille sera tirée en dehors.

Le placement de l'aiguille s'exécute à l'aide de la main gauche. Le côté aplati du piston de l'aiguille sera tourné sur le derrière, et l'aiguille sera introduite, autant que possible, dans l'entaille de la barre à aiguille. Alors, la vis de fixation de l'aiguille sera reserrée.

Il faut faire attention que l'aplatissement du piston de l'aiguille sera amené jusqu'à l'arrêt, et que la vis de fixation de l'aiguille sera serrée bien fermement.

Quand l'aiguille est bien placée, il faudra qu'elle perce précisément au milieu du trou de point.

Éprouvez cela par mouvement léger du volant.

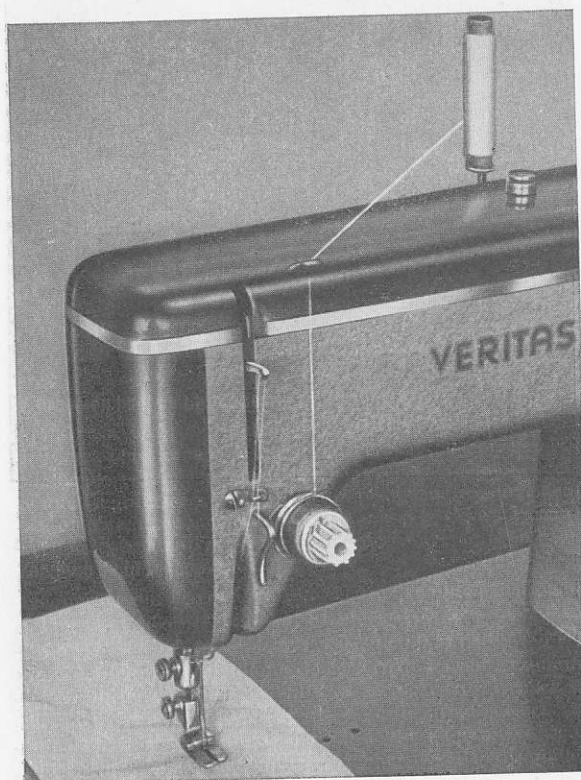


#### **L'enfilure du fil supérieur.**

Par tournement léger du volant, mettre l'aiguille à son point le plus élevé, et tirer le fil supérieur par l'oeillet à fil. Alors, introduire le fil entre les disques serrants de la tension de fil.

Après avoir mis le fil autour du ressort de tension et autour de la courbe directrice, le fil sera accroché dans l'oeillet et conduit par l'oeil du levier de fil. — Après avoir accroché le fil dans l'oeillet et conduit par l'oeil de son soutien, le fil courant à l'aiguille sera enfilé, de front en arrière, dans l'aiguille. Quand le levier de fil se trouve dans sa position la plus élevée, le fil doit sortir du chas par 10 cm environ.

Illustration No 11



#### **Le tirage en haut du fil inférieur.**

Après avoir levé le pied-de-biche, le bout libre du fil supérieur sera tenu ferme à la main gauche, mais de manière qu'il ne soit pas tendu. On tourne le volant vers soi-même, jusqu'à ce que l'aiguille sera percée dans la plaque de recouvrement et aura obtenu, de nouveau, sa position la plus élevée. Par une traction légère du fil supérieur, le fil inférieur sera tiré en haut.

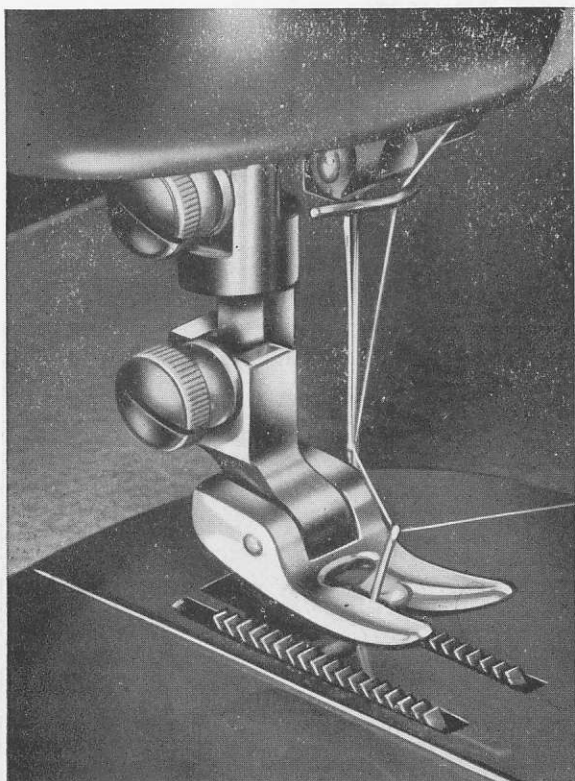


Illustration N° 12

Les deux fils seront placés sur le derrière, au dessous du pied-de-biche.

#### La tension du fil (le bloc tension).

Le réglage du fil supérieur se fait par tournement léger du bouton de tension de fil. Tourner à droite: la tension augmentera, tourner à gauche: la tension s'affaiblira. Il faut accorder les aiguilles, la tension et l'épaisseur du fil à l'étoffe travaillée.

Le plus souvent, les travaux usuels n'exigent pas de modifications de la tension. La soie fine et les étoffes légères demandent la tension réduite: tourner ainsi le bouton de tension à gauche.

En cas de travaux usuels généraux de couture, il faut que l'entrelacement du fil d'aiguille avec le fil de bobine s'exécute au milieu de l'étoffe, c'est-à-dire de cette manière:

couture correcte:



Quand la tension du fil d'aiguille est trop ferme, ou celle du

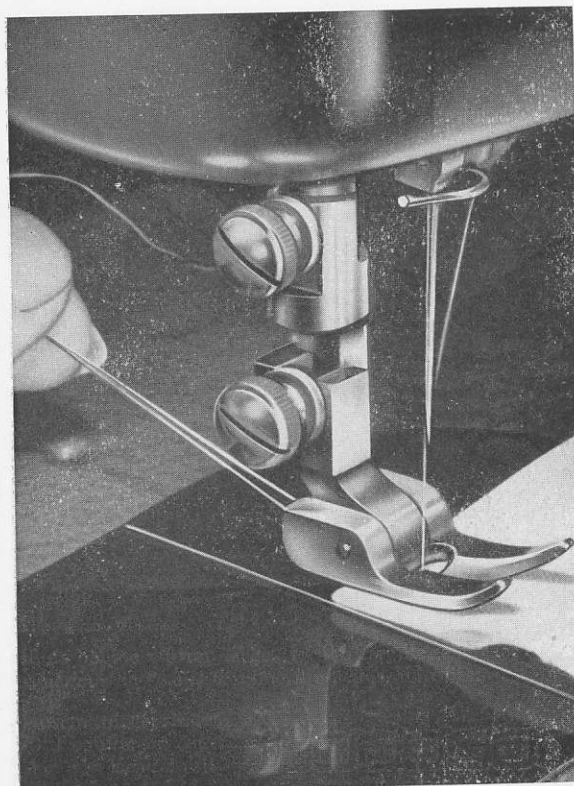


Illustration N° 12 bis

fil de bobine est trop lâche, le fil d'aiguille sera placé du côté supérieur de l'étoffe, comme il est illustré ici-bas;

tension trop ferme du fil d'aiguille ou tension trop lâche du fil de bobine:



En cas contraire, quand la tension du fil de bobine est trop ferme, ou celle du fil d'aiguille est trop lâche, le fil de bobine sera placé du côté inférieur de l'étoffe, comme dans l'illustration suivante:

tension trop ferme du fil de bobine ou tension trop lâche du fil d'aiguille;



#### La tension du fil inférieur.

La tension de fil, ajustée par notre usine, est propre à de différents travaux de couture et à de différentes espèces de fil. De petites modifications de la tension, qui, suivant le cas,

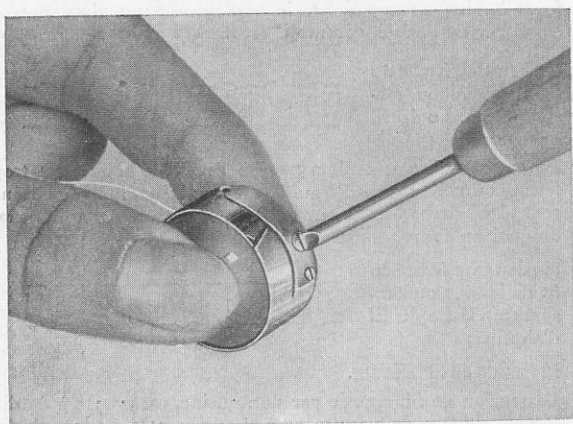
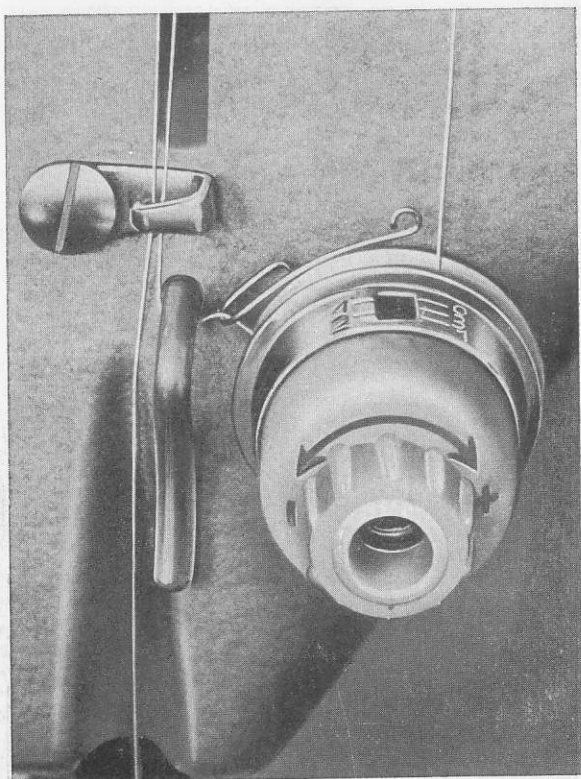


Illustration № 13 et 14

pourraient être nécessaires, seront réglées en modifiant la vis de ressort de tension, à l'aide du tournevis ajouté. Il faut bien prendre garde à ne pas desserrer la vis trop grandement, pour éviter une tension de fil inférieure beaucoup trop lâche. — Quand on tourne la vis de ressort de capsule à droite, la tension se rend plus ferme; — la vis tournée à gauche, la tension sera plus lâche.

#### L'ajustement de la longueur du point.

La manivelle de l'ajusteur de point sert non seulement à l'ajustement de la longueur du point, mais encore au réglage du point en avant ou en arrière. — La vis de bordure, dans la manivelle d'ajustement de point, sert à la limitation de la longueur du point ajusté. — La grande échelle de longueur de point rend possible l'ajustement irrécusable de la longueur du point, de 0 à 4 mm. — Le bouton tourné à droite rend la couture en avant; le bouton tourné à gauche rend la couture en arrière.

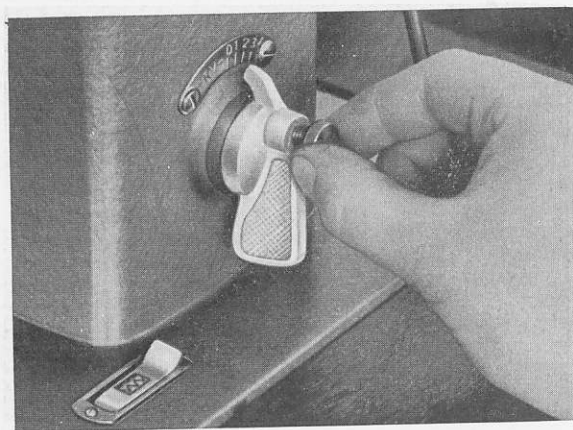
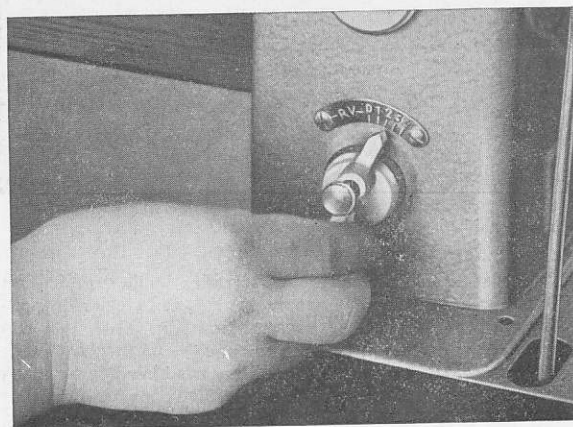


Illustration № 15 et 15 bis

### La pression correcte du pied-de-biche.

La pression du pied-de-biche sur l'étoffe doit avoir la force convenable à transporter l'étoffe proportionnellement. Pour régler la pression du presse-étoffe, le couvercle du bras sera ôté, et la vis de réglage sera ajustée. Au cas que la pression du pied-de-biche soit trop forte, la machine travaillera péniblement.

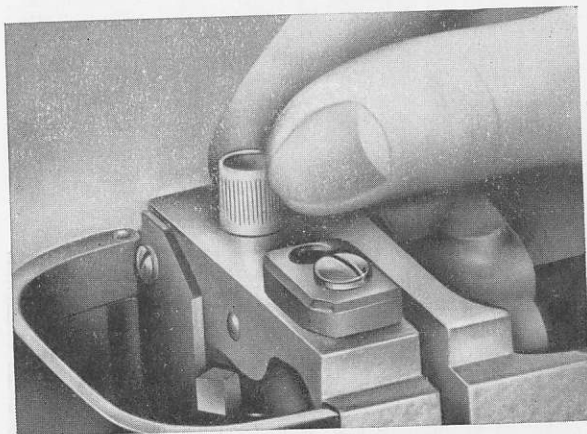


Illustration N° 16

### La conduite exacte de l'étoffe.

L'étoffe sera conduite jusqu'à l'aiguille, le fil supérieur et l'inférieur seront tenus à la main gauche, et le levier de pied-de-biche sera baissé. Par le tournement du volant vers soi-même, on met la machine en marche — La machine meut l'étoffe automatiquement. On ne doit pas tirer l'étoffe, mais la conduire, tout légèrement, avec les deux mains. En tirant

Illustration N° 17

le transporteur en position de travail

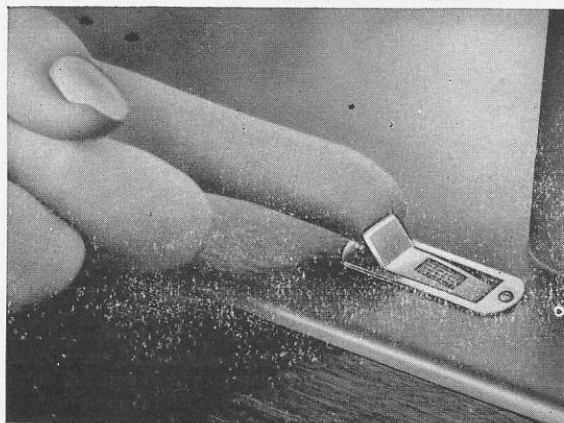


Illustration N° 17 bis

Le transporteur enfoncé, pour broder ou boucher

ou en poussant l'étoffe, l'aiguille se contournerait facilement, et elle endommagerait le trou de la plaque de recouvrement; ou elle se rompt, par lequel pourraient résulter des endommagements du mécanisme de la machine. — Pour cela, il est condition que le transporteur ne soit pas enfoncé (comme il faudrait pour broder ou boucher), et que le bouton d'ajustement de point ne soit pas placé sur le zéro.

### Aiguille et fil.

Pour tous les travaux de couture, de broder et de boucher: employer le système d'aiguille 705 H.

Pour des travaux de passepoils: en ce cas, on emploie l'aiguille double à passepoils du système 705.

Pour boucher, il faut choisir la juste épaisseur d'aiguille.

Des aiguilles trop minces se rompraient en les employant pour des étoffes fortes ou de gros fils; et les aiguilles grosses dépareraient le travail de couture, en cas d'étoffes fines, par leur percement trop gros.

Des aiguilles ajustées aux fils,  
pour des travaux de couture généraux:

| tissu               | épaisseur<br>d'aiguille | fil de coton<br>de 2 à 4<br>fois autant | soie<br>à couture<br>triple | fil<br>retors de toile |
|---------------------|-------------------------|-----------------------------------------|-----------------------------|------------------------|
| très mince          | 60                      | 120-150                                 | 120-150                     | —                      |
| mince               | 70                      | 80-120                                  | 120                         | —                      |
| mince et<br>moyen   | 80                      | 60-80                                   | 100                         | —                      |
| moyen               | 90                      | 50-60                                   | 80                          | —                      |
| fort                | 100                     | 40-50                                   | 70                          | —                      |
| fort à<br>bien fort | 110                     | 30-40                                   | 60                          | 80-90                  |
| très fort           | 120                     | 24-30                                   | 50                          | 62-80                  |

Le succès du travail de couture dépend du bon et juste choix des fils, des soies à couture et des aiguilles. Pour obtenir une bonne couture, il faut toujours employer des aiguilles convenables et irrécusables.

### Série d'accessoires de la classe 8014-1

|                                            |                                |
|--------------------------------------------|--------------------------------|
| 1 pied articulaire, à la machine           | 1 règle                        |
| 1 bobine, dans la machine                  | 1 burette à huile              |
| 1 aiguille, système 705 H, dans la machine | 1 caisse pour les appareils    |
| 1 vis d'affermissement d'appareils         | 1 mode d'emploi                |
| 1 grand tournevis                          | 1 ourleur étroit               |
| 1 petit tournevis                          | 1 renforceur (pied de renfort) |
| 1 pied d'arêtes avec règle                 | 4 bobines                      |
| 1 ourleur large                            | 9 aiguilles, système 705 H     |
|                                            | 1 mètre à ruban                |

#### La règle

La règle sera employée pour des coutures qui doivent courir parallèlement à l'arête de l'étoffe. — Pour des coutures piquées, jusqu'à l'espace de  $4\frac{1}{2}$  cm de l'arête d'étoffe, il sera employé le trou de vis à droite dans la plaque de base.

Illustration N° 18 : le pied d'arêtes avec règle

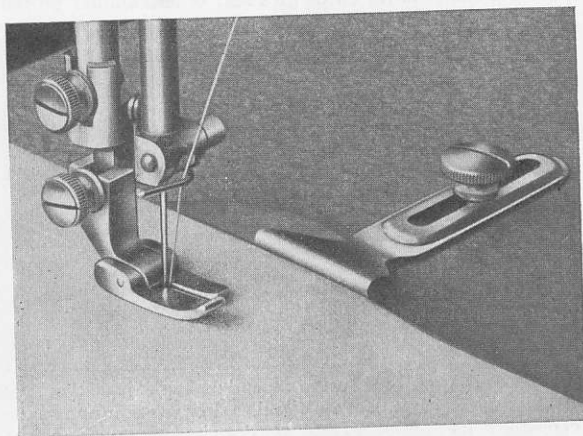
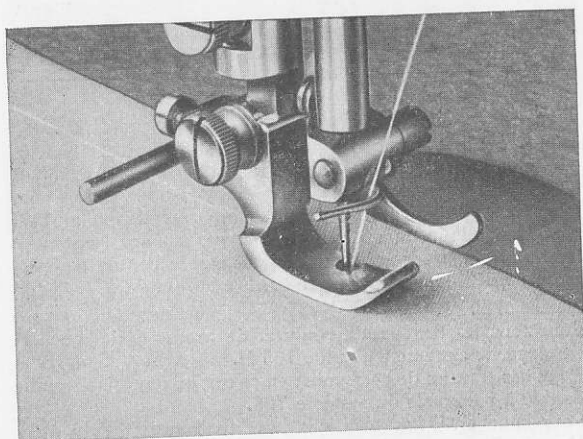


Illustration N° 18 bis : la règle

Il faudra faire attention que l'étoffe s'ajuste toujours à la règle, pendant la couture, et que la main gauche conduise l'étoffe. En cas que l'on désire des coutures piquées situées tout près de l'arête, il faudrait employer le pied spécial „ourleur d'arêtes“, dont le côté droit est coupé, afin de pouvoir mettre la règle bien tout près. — L'ourleur d'arêtes est employé pour la confection de collets et de manchettes.

#### L'ourleur étroit et l'ourleur large.

On tourne le volant lentement vers soi-même et l'on s'assure que l'aiguille se trouve exactement au milieu du trou de point, et que le fil inférieur a été relevé. — Il faut toujours ramasser le bord de l'étoffe, par l'arête extrême. — en cas contraire, il ne se formerait pas d'ourlet irrécusable.

Il serait recommandable :

1. renverser l'arête de l'étoffe à  $2\frac{1}{2}$  mm devant l'ouverture de l'ourleur,
2. introduire le coin renversé dans l'ourleur, et tenir ferme l'étoffe de front, à la main, c'est-à-dire devant l'aiguille. Commencer maintenant et renverser l'étoffe, toujours en largeur de  $1\frac{1}{2}$  mm environ, avant de l'introduire dans l'ourleur. Condition indispensable pour la confection de bons ourlets : Renverser le coin bien exactement, conduire l'étoffe toujours en ligne droite à l'égard de l'ourleur, ne pas mettre trop d'étoffe dans l'ourleur. Et en mettant trop peu, l'ourleur ne saisit pas l'étoffe. — Avant d'employer l'ourleur, quelques exercices avec lui seraient recommandables.

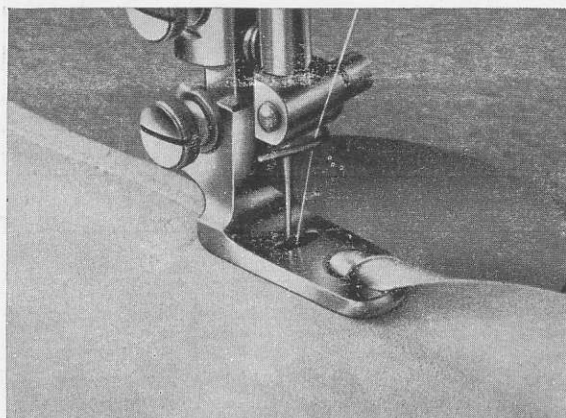


Illustration N° 19

#### Le renforceur (pied de renfort),

Sa fixation se fait de la même manière comme en cas de l'ourleur. Suivant sa dénomination, on obtiendra, à l'aide de lui, des coutures renforcées. — Mettre ensemble les arêtes de deux étoffes à réunir, de manière que l'étoffe placée en bas dépasse l'autre de  $\frac{1}{2}$  cm environ. Introduire les deux étoffes mises ensemble dans le pied de renfort. — Cette manière de coudre

est très pratique pour la fabrication de chemises de jour et d'objets semblables où une couture plate et plaine, et simultanément forte et robuste est désirable.

**Important :**

Il faut que l'arête droite de l'étoffe renversée s'ajuste au côté intérieur droit de l'appareil, pendant que le rebord de l'étoffe doit être saisi exactement par l'aiguille à gauche !

L'étoffe cousue sera aplanie, levée à gauche, et introduite de nouveau dans le renforceur, pour la deuxième couture.

Illustration N° 20 et 20 bis

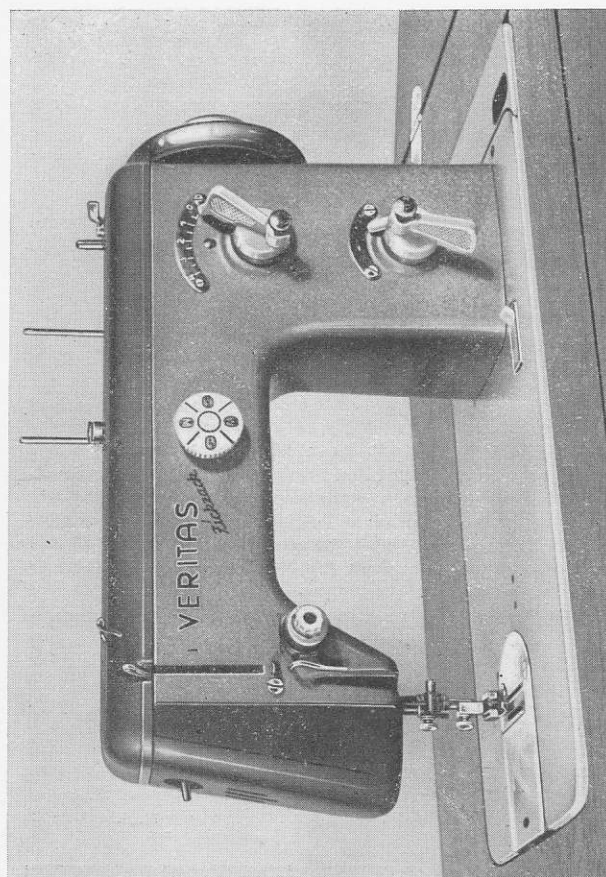
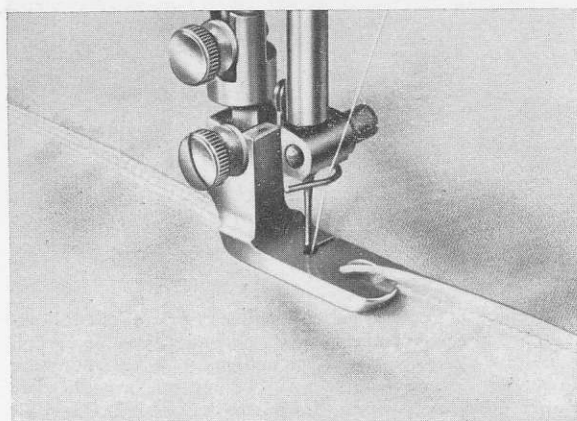
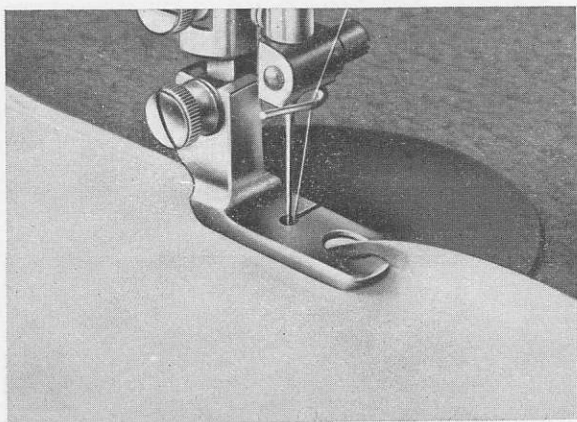


Illustration N° 21

## 8014-2

### La machine à coudre en zigzag

Elle est de perfection technique supérieure, utilisant toutes les possibilités de la technique moderne de couture.

A l'aide de cette machine à coudre en zigzag, vous ferez naitre, presque par enchantement, et avec imagination et bon goût, les plus belles pièces.

Par l'installation supplémentaire de l'automatique de couture d'ornement, il sera possible la permutation à la machine 8014-3.

## La machine à coudre en zigzag VERITAS 8014-2.

Les allinés suivants ne sont valables que pour la machine VERITAS 8014-2:

A l'aide de cette machine, tous les travaux de couture, décrits jusqu'ice, sont exécutables.

Pour coudre en zigzag, la machine doit être ajustée de la manière suivante:

- Mettre la barre à aiguille sur le point le plus élevé.
- Fixer le pied-de-biche de zigzag, enfiler de front en arrière.
- Mettre le levier d'enfoncement du transporteur à droite, de manière que les signes de couture se trouvent en haut.
- Tourner le bouton de réglage, de sorte que l'index indique, sur l'échelle, la longueur demandée du point; tourner dedans la vis de limitation, jusqu'à ce que le bouton de réglage ne laisse plus se mouvoir au delà de la longueur de point ajustée.
- Tourner le levier de surpoint à la marque de la valeur désirée, entre 0 et 4 mm.
- Ajuster la manivelle de déplacement, de manière que la position demandée de la couture soit atteinte. Les manivelles de surpoint et de déplacement ne doivent être remuées que pendant l'aiguille ne se trouve pas dans l'étoffe, et la machine s'est arrêtée, — tandis que pendant la couture; ces deux manivelles peuvent être remuées d'une manière quelconque.

Il faut coudre des coutures en zigzag exclusivement par la plaque de recouvrement avec le trou (de point) oblong, et le pied-de-biche en conformité, parce que, sinon, l'aiguille se romprait, et la plaque à aiguille serait endommagée.

### Les éléments de service.

Le levier de surpoint sert au réglage de la largeur du surpoint de 0 à 4 mm, conformément aux valeurs indiquées sur l'échelle. La vis dans le levier de surpoint sert à la fixation du levier de réglage de surpoint.

Illustration N° 22

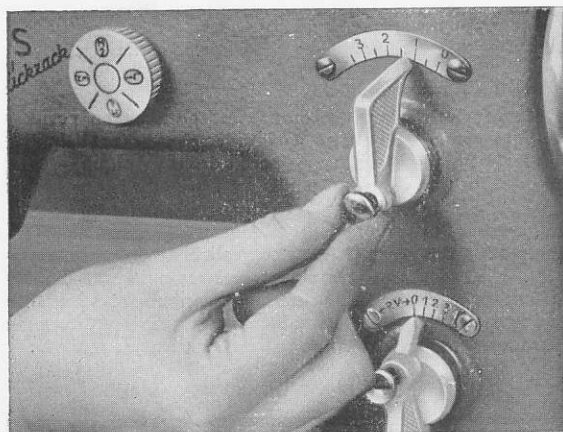
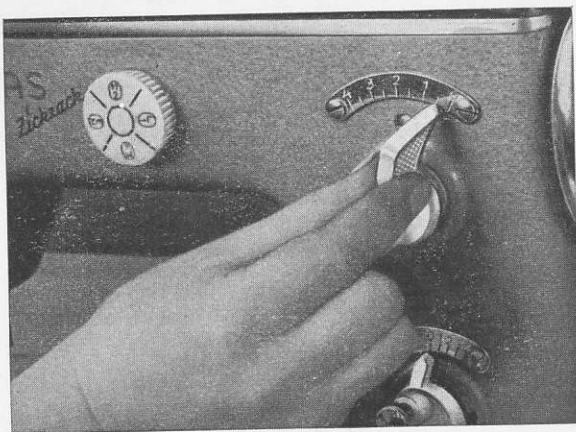


Illustration N° 22 bis

Conformément au serrage de cette vis, le levier admettra un réglage facile ou moins facile.

Le déplacement désiré de l'aiguille se fera par le tour du bouton de déplacement.

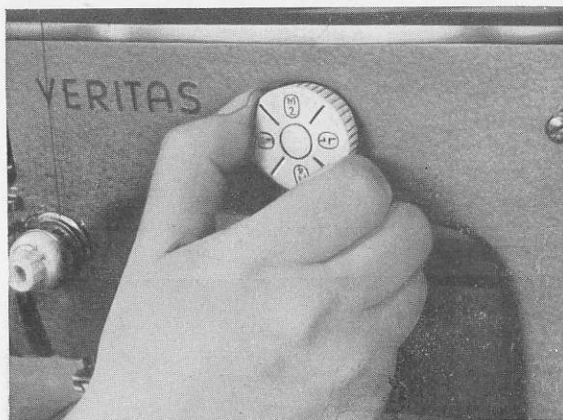


Illustration N° 23

Savoir:

M — position moyenne de la barre à aiguille

R — déplacement de la barre à aiguille à droite

L — déplacement de la barre à aiguille à gauche

Après avoir tiré en dehors le bouton de déplacement, celui-ci servira de levier de réglage pour la couture demi-automatique de boutonnières.

Savoir:

L 1 = déplacement à gauche surpoint de 2 mm

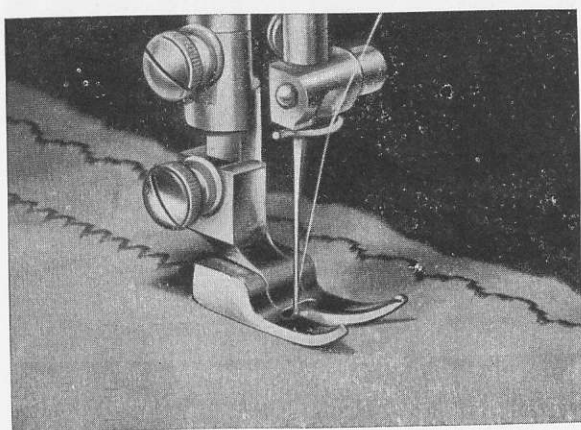
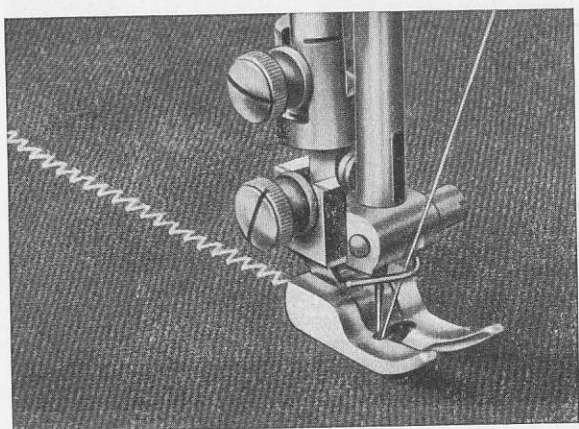
M 2 = position moyenne surpoint de 4 mm

R 3 = déplacement à droite      surpoint de 2 mm  
M 4 = position moyenne      surpoint de 4 mm

#### Le point d'ornement en zigzag.

La plupart des travaux de couture s'effectueront en position M — moyenne de la barre à aiguille, c'est-à-dire, l'aiguille piquera, pendant la couture de points droite — piqué — dans le centre du trou de point, tandis que, pendant la couture en zigzag, le trait de l'aiguille se répartira symétriquement à droite et à gauche. Les boutons L (déplacement à gauche) et R (déplacement à droite) servent à la confection de coutures d'ornement, à la couture et verrouillage de boutonnieres, à la mise de boutons et, en cas de travaux de broderie anglaise, à coudre les extrémités de fil. — Les différentes coutures d'ornement peuvent être travaillées d'une manière extrêmement facile.

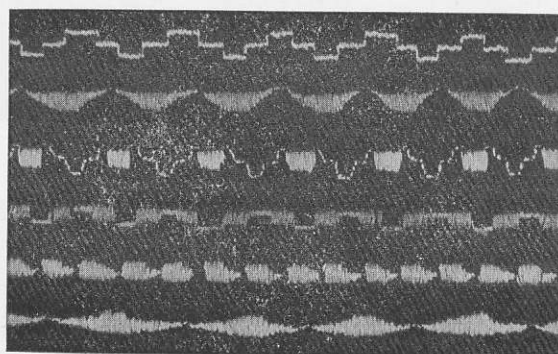
Illustrations N° 24 et 24 bis



Déjà les points en zigzag, exécutés en différentes formes et couleurs, sont des ornements très jolis, tout spécialement pour la confection de vêtements d'enfants et de tabliers. — Vous obtiendrez des effets ravissants par le réglage de la largeur de piqure en zigzag et aussi par le changement mutuel de la position d'aiguille pour les points droits, du milieu ou gauches. L'illustration suivante vous indiquera quelques dessins.

La confection et l'emploi de ces modèles serait abandonné, naturellement, au goût, à l'imagination et à l'habileté personnelles.

Illustration N° 27



#### La confection d'une boutonnière avec tournement de l'étoffe.

1. Mettre l'étoffe dessus et poser le pied à boutonnieres sur l'étoffe. Dans la position ajustée (le bouton de déplacement tiré en dehors et ajusté à „1“), coudre la première chenille jusqu'à la longueur désirée de la boutonnière.  
Piquer l'aiguille dans le côté intérieur (à droite) de la première chenille, soulever le presse-éttoffe et tourner l'étoffe.
2. Tourner le bouton de déplacement à la position „2“ et coudre le premier verrou, moyennant 3 à 5 doubles points.
3. Retourner le bouton de déplacement à la position „1“ et coudre la seconde chenille.
4. Tourner le bouton de déplacement à la position „2“ et coudre le second verrou à l'aide de 3 à 5 doubles points.
5. Pour obtenir une meilleure durabilité de la boutonnière cousue, on pourrait fixer de fil moyennant quelques points de jonction. Pour atteindre cela, ajustez le bouton de réglage de surpoint brièvement à „0“ et puis à sa position de départ.
6. Couper la boutonnière à l'aide du couteau à découdre.

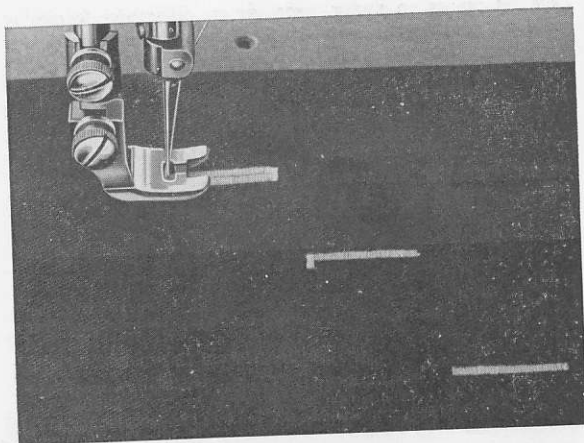


Illustration N° 26

#### Série d'accessoires de la classe 8014-2

- |                                            |                                                                                     |
|--------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 pied-de-biche articulable, à la machine  | 1 ourleur étroit avec trou ablong de 4,5 mm                                         |
| 1 bobine, dans la machine                  | 1 ourleur large avec trou ablong                                                    |
| 1 aiguille, système 705 H, dans la machine | 1 renforceur avec trou ablong                                                       |
| 1 plaque à aiguille pour couture droite    | 1 règle                                                                             |
| 1 presse-étouffe                           | 4 bobines                                                                           |
| 1 vis de fixation d'appareils              | 1 burette à huile                                                                   |
| 1 grand tournevis                          | 9 aiguilles, système 705 H                                                          |
| 1 petit tournevis                          | 1 caisse pour les appareils                                                         |
| 1 mode d'emploi                            | 1 pied-de-biche pour couture étroite en zigzag et pour couture rectiligne de cordon |
| 1 pied d'arêtes avec règle                 |                                                                                     |

#### Les soins de la machine.

Pendant la couture avec la machine, il se forment des restes de fil qui s'accumulent particulièrement autour du crochet tournant et, de plus, ils vont assez souvent obstruer le transporteur. Quand on veut obtenir un bon fonctionnement de la machine, il faudrait toujours maintenir la propreté du crochet tournant et, après avoir dévissé la plaque de recouvrement, écarter les restes de fil au dessous de la plaque.

Pour l'huilage de la machine, il faut employer exclusivement de l'huile caractérisée comme huile à machines à coudre.

Il suffira complètement de donner une à deux gouttes d'huile à chaque point d'huilage.

Il faut faire attention tout particulièrement que le crochet tournant reçoive aussi quelques gouttes d'huile. Prenez aussi en considération les lieux d'huilage au dessous de la tôle de base. — Un huilage trop fort se fait inutile, parce que, en ce cas, la quantité superflue de l'huile s'écoulerait sans profit et, de plus, elle encrasserait la machine et le travail de couture. S'il est possible, la sangle de baguettes doit toujours rester libre d'huile.

En cas d'usage interrompu, il serait recommandable d'écarter la poussière et les filaments etc. une fois par semaine, moyen-

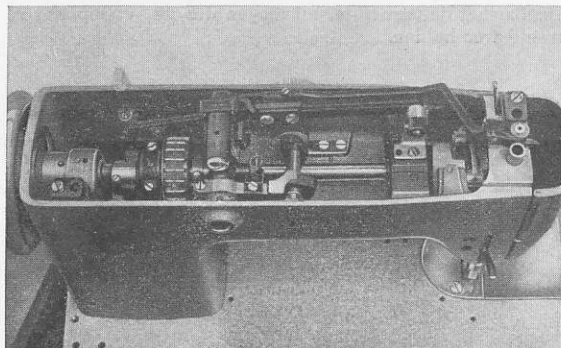
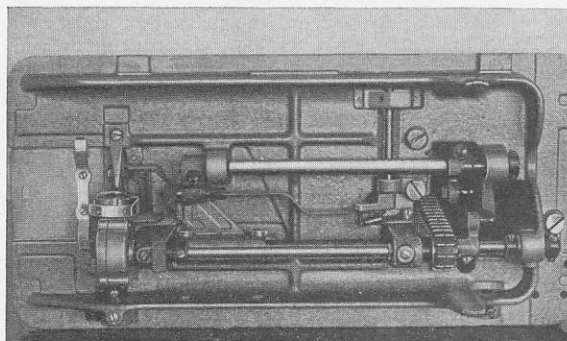
nant un petit pinceau. Quand on ne nettoie pas régulièrement, des machines peu usées travailleraient souvent péniblement ou irrégulièrement, parce que de l'huile séchée et de la poussière ou de la crasse se mettraient dans les coquilles de coussinet. C'est pourquoi, en cas pareil, on donne un peu de pétrole ou de benzine dans les coussinets. Alors, la machine doit courir, jusqu'à ce que les restes du pétrole ou de la benzine soient écartés.

Seulement après cela, la machine sera huilée.

Particulièrement, il faut faire attention que l'huile ne puisse pas entrer dans la plaque frontale de l'éclairage de la machine à coudre.

L'huilage régulier et soigneux assure le bon fonctionnement et un jeu tranquille et proportionné de la machine, dont la durée de la vie sera haussée, de cette manière, tout considérablement.

Illustrations N° 28 et 28 bis



### Nettoyage radical du crochet tournant.

Pour obtenir un bon fonctionnement proportionné de la machine, il faudra rincer le crochet tournant, de temps à autre, au moyen de quelques gouttes de pétrole. —

Au cas que le nettoyage radical du rochet tournant soit nécessaire, lever la partie supérieure à la renverse et écarter la capsule avec bobine. Maintenant ajuster le crochet tournant, en tournant lentement le volant de la machine, de manière que les trois vis d'affermissement se laissant dévisser facilement en dehors de l'archet de fermeture du crochet tournant.

Ensuite, l'archet de fermeture peut être ôté.

Si l'on veut retirer le porteur de capsule du crochet tournant, le bout du porteur de capsule doit se trouver exactement devant la pointe du crochet tournant. Avec pouce et index, on saisit le porteur de capsule par la goupille, et on le retire en haut, tout en mouvant le volant un peu de côté et d'autre.

Le menteau en tôle de guide-fil, avec les vis polies, ne sera jamais enlevé.

Quand le crochet tournant se trouve dans une position, où il ne serait pas possible d'atteindre les trois vis d'affermissement, il faudrait dévisser le porte capsule et alors tourner un peu le crochet tournant, jusqu'à ce que l'on puisse dévisser les trois vis. En cas qu'il ne soit pas possible maintenant de tirer en dehors le porteur de capsule, il faudrait revisser le porte-capsule, après avoir écarté les vis et ôté l'archet de fermeture, et le porteur de capsule pourrait être desserré par tournement léger, en avant et en arrière, du volant du fond.

Maintenant, le crochet tournant peut être nettoye soigneusement moyennant du pétrole.

Quand on veut replacer le porteur de capsule, il faudra que le crochet tournant se trouve dans la même position comme en le tirant en dehors. Avec cela, le nez du porte-capsule doit s'engrener dans la rainure du porteur de capsule.

Pour examiner le remplacement exact du porteur de capsule, dans le crochet tournant, on tourne le volant légèrement et avec précaution.

Persuadé de l'ajustement irrécusable, on pourra fixer de nouveau l'archet de fermeture, au moyen des vis, et replacer la capsule avec bobine.

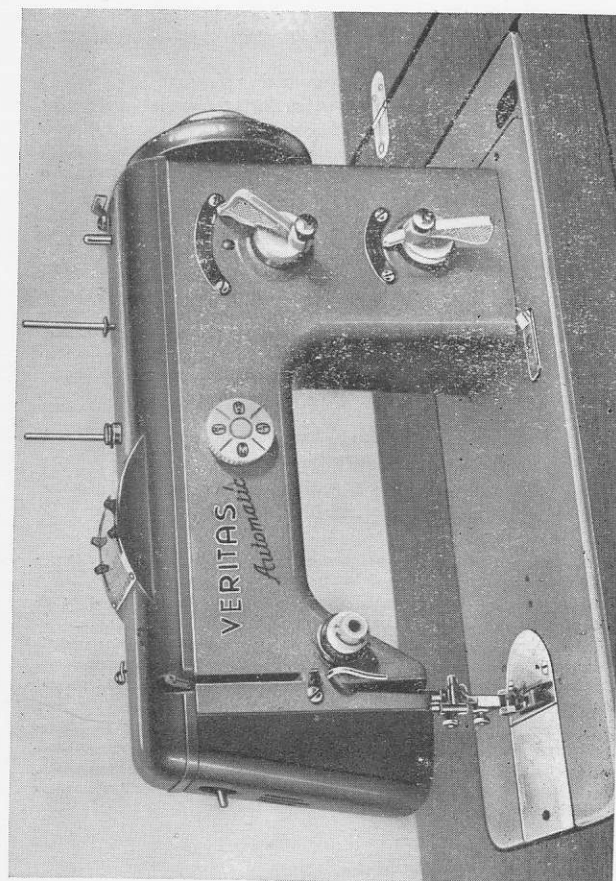


Illustration 29

### 8014-3

#### La machine à coudre en zigzag «Automatic»

Le service de cette machine extraordinaire est extrêmement facile, et des piqûres d'ornement et des combinaisons innombrables proviennent de son mécanisme ingénieux.

En employant des aiguilles jumelles, on obtiendra, moyennant des fils de couleur, des coutures d'ornement multiples et des effets magnifiques.

On peut exécuter des coutures et des piqûres d'ornement les plus variées, et cela bien facilement:

Vous ne conduisez que l'étoffe, comme avec chaque couture simple, et l'AUTOMATIC se chargera de l'exécution de la piqûre d'ornement désirée — tout automatiquement!

## La confection de dessins d'ornement à l'aide de la machine «AUTOMATIC»

### 1. L'automatique de la largeur de points : Commutateur antérieur (en forme d'étoile) avec des chiffres

Mettre la manivelle de surpoint à la valeur „0“ de l'échelle et ajuster le dessin désiré à l'aide du commutateur en forme d'étoile qui se trouve au couvercle du bras.

Ajuster la manivelle de surpoint à plein surpoint (4 mm). Faire attention que la manivelle se tourne bien et contenûment, — au cas contraire, ajuster la vis tout légèrement.

Tous les dessins de l'automatique de largeur de point peuvent être variés par ajustement de valeurs intermédiaires à l'échelle de surpoint, c'est-à-dire, en ajustant un surpoint de 2 mm, par exemple, tous les dessins seront attrappés dans une largeur de 2 mm. En outre, il y a la possibilité de réglage de la manivelle de surpoint, à la main, pendant la couture des dessins. De cette manière, les dessins à régler peuvent être variés de nouveau. Au surplus, il sera possible de varier les dessins encore une fois, et cela par réglage de déplacement à gauche, au milieu et à droite.

Pour rétablir la couture de points droits, il faudrait ajuster la manivelle de surpoint et l'étoile de réglage à la position „0“.

### 2. L'automatique de la position de points : Commutateur derrière (en forme d'étoile) avec des lettres

L'étoile de réglage doit être mue, étant le déplacement ajusté à droite. A la manivelle, cette position est caractérisée tout particulièrement.

Quand le dessin désiré est ajusté, il faut ajuster ou bien le déplacement au milieu, ou bien le déplacement à gauche.

Ayant ajusté le déplacement au milieu, on recevra tous les dessins exécutés seulement du centre de la couture à droite, c'est-à-dire, ils ne résulteront que d'une largeur de 2 mm ; tandis que, le déplacement étant ajusté à gauche, l'automatique s'étendra sur la pleine largeur de point.

Au surplus, il y a la possibilité de varier les dessins de déplacement par réglage d'un surpoint de 2 mm de largeur, p. ex., au moyen de la manivelle de surpoint. On obtient des effets particulièrement beaux, en réglant la manivelle de surpoint, à la main, rythmique- et symétriquement, pendant le travail de l'automatique de position de points.

## La confection de dessins de combinaison.

En ajustant par l'automatique de largeur de point et par l'automatique de position de point chaque une courbe, et les leviers de réglage étant mis en position de travail, on obtiendra des dessins de combinaison.

Leur caractère particulier consiste en la possibilité, que la couturière pourrait combiner des dessins, en conformité de son goût. Par exemple, il serait possible de combiner :

- la courbe „1“ avec la courbe „A“
- la courbe „1“ avec la courbe „B“
- la courbe „1“ avec la courbe „C“
- la courbe „1“ avec la courbe „D“
- la courbe „1“ avec la courbe „E“ etc,

En outre, chaque dessin de combinaison pourrait être varié encore une fois, et cela par réglage du déplacement.

De plus, il y a la possibilité de réglage de la manivelle de surpoint pendant la couture des dessins.

En ce cas, les dessins pourraient être influencés conformément au propre goût. Enfin, il n'y a pas de difficulté d'obtenir de nouvelles possibilités, en confectionnant des dessins de combinaison, parce qu'il est facile d'attrapper l'automatique de largeur de points, par l'ajustement de la manivelle de surpoint à 2 mm, par exemple.

## Série d'accessoires de la classe 8014-3.

- 1 pied-de-biche articulaire No. 65-430, à la machine
- 1 bobine F 54, dans la machine
- 1 aiguille, système 705 H, dans la machine
- 1 plaque de recouvrement (plaque à aiguille) pour couture droite, No. 156
- 1 pied de presse-étouffe, E 156
- 1 vis de fixation d'appareils No. 203
- 1 grand tournevis, E 143
- 1 petit tournevis, No. 20184
- 1 mode d'emploi
- 1 pied d'arêtes avec règle, analogue E 214
- 1 ourleur étroit avec trou oblong de 4.5 mm, analogue E 147
- 1 ourleur large avec trou oblong, No. 65-438
- 1 renforceur (pied de renfort) avec trou oblong, No. 65-410
- 1 règle E 145
- 4 bobines F 54
- 1 burette à huile, No. 20186
- 9 aiguilles, système 705 H
- 1 caisse pour les appareils
- 1 pied-de-biche pour couture étroits en zigzag et pour couture rectiligne de cordon
- 1 pied-de-biche articulaire, avec fraisure au dessous de la plante, permettant aussi des coutures en courbes.

Un développement de plus  
de cent ans fonde la bonne  
réputation des  
machines à coudre **VERITAS**

Elles doivent cette reconnaissance illimitée à la volonté initiatrice pour progrès et qualité. Des matériaux de haute valeur, des installations techniques modernes et des spécialistes bien instruits offrent la garantie pour la fabrication de machines irrécusables.

Conformément à leur longue tradition,  
les machines à coudre  
**VERITAS**

seront toujours des assistantes éprouvées, de qualification supérieures et dignes de leur prix, lesquelles vous rendront la vie plus agréable!

La nouvelle série de fabrication

**VERITAS 8014**

sera le grand avantage et bénéfice pour vous!

**VEB  
NÄHMASCHINENWERK  
WITTENBERGE**